

# Definitud y foco en las conjugaciones subjetiva y objetiva del guajiro

José Álvarez  
Universidad del Zulia

## 1. Conjugación analítica y conjugación sintética

En la literatura sobre la lengua guajira la oposición analítica/sintética ha gozado de cierta atención en lo relativo a su funcionamiento sintáctico. Hildebrandt (1963:12,13), además de darnos indicaciones sobre la morfología de ambas conjugaciones (denominadas por ella analítica y prefijal), señala que en la analítica "la acción y la persona están expresadas por dos palabras distintas", mientras que en la sintética la persona está indicada por el prefijo personal que encabeza el verbo. Indica además esta autora que la conjugación analítica se usa en las oraciones independientes, mientras que la sintética se usa generalmente "en oraciones subordinadas o interiores de cláusula". Por su parte, Mosonyi (1975:107) afirma que en la conjugación analítica (llamada por él subjetiva) se pone énfasis sobre el sujeto, mientras que en la conjugación sintética (llamada por él objetiva) se pone énfasis sobre el objeto o complemento directo. Mansen y Mansen (1984:101) señalan que hay verbos que se usan preferiblemente en la forma analítica (siendo éstos por lo general verbos intransitivos) y verbos que se usan ampliamente en ambas formas. En este caso -afirman ellos- la elección de la conjugación está determinada por el centro de atención, ya que en la analítica la atención se centra en la acción y el género del actor, mientras que en la sintética la atención se centra en la persona o el actor. En Olza y Jusayú (1986:77) encontramos otro intento de capturar la esencia de la oposición:

El verbo en la conjugación analítica no indica persona gramatical, tan sólo género y número, como cualquier adjetivo. Lo que distingue al verbo del adjetivo es únicamente la posición predicativa (...) Existe otra conjugación en la que el verbo mantiene su posición predicativa pero lleva el sujeto prefijado. En la conjugación analítica las desinencias concuerdan con el sujeto; en las conjugación sintética, si hay variación de género y número en las desinencias, éstas concuerdan con el complemento.

Para una cabal comprensión de la sintaxis del guajiro, nos parece necesario examinar más en detalle esta oposición entre conjugación analítica y conjugación sintética. Las observaciones de los autores mencionados nos servirán de punto de partida, pero ellas deben ser ampliadas y e incluso corregidas, como a continuación procedemos a hacer.

### 2.1. Morfología de las conjugaciones

Un verbo en la conjugación analítica tiene una estructura morfológica que, pese a lo variada y rica que puede ser en otros aspectos (como la estructura interna de la base), se caracteriza básicamente por carecer de prefijo indicador de persona en la posición previa a la raíz. En el caso de los verbos activos, en dicha posición aparece el prefijo de cero persona o indefinido; mientras que en el caso de los verbos estativos no aparece tal prefijo. Los verbos en la conjugación analítica reciben, de acuerdo con los diversos tiempos, uno de los varios juegos de tríadas de sufijos de género-número (por ejemplo,

-shi (MASCULINO), -sü (FEMENINO), -shii (PLURAL) para el tiempo general , o -chi (MASCULINO), -rü (FEMENINO), -na (PLURAL) para el tiempo futuro). Por otra parte, un verbo en la conjugación sintética tiene una estructura morfológica que se caracteriza básicamente por llevar prefijado a la base (que también puede ser morfológicamente compleja) un indicador de persona y número (además de indicar género en la tercera persona del singular). En esta conjugación también reciben, de acuerdo con los diversos tiempos, uno de los juegos de los sufijos de género-número (aunque en el tiempo general o pasado-presente el juego de sufijos consta sólo de un término común -ni). En [1a] se ofrece una oración con el verbo en la conjugación analítica y en [1b] damos una oración con el verbo en la conjugación sintética:

[1a]

Akuyamajeechi                    taya nulumase                    Kamiirü.  
v=kuyama    -jv-ee-chi taya nV=luma                    -se Kamiirü  
0=construir-TJ-FU-M    yo    3M=enramada-GN Camilo  
Yo construiré la enramada de Camilo.

[1b]

Tasakeerü                                    nii                    Kamiirü.  
tv=sa                    -kv-ee-lü nV=i                    Kamiirü  
1S=saludar-TK-FU-F    3M=madre Camilo  
Yo saludaré a la madre de Camilo.

## 2.2. Tipos de verbo y tipos de conjugación

Los autores mencionados han soslayado (o mencionado sólo muy de pasada) la estrecha relación entre tipos de verbos y tipos de conjugación. Los verbos estativos únicamente pueden usarse en la conjugación analítica, mientras que los verbos activos pueden recibir ambas conjugaciones. Así, mientras [2a] y [2b] (con verbo activo) son gramaticales, de [3a] y [3b] (con verbo estativo) sólo la primera es gramatical:

[2a]

Aya'lajeechi                                    taya maiki.  
v=ya'la    -jv-ee-chi taya maiki  
0=comprar-TJ-FU-M    yo    maíz  
Yo compraré maíz.

[2b]

Taya'lajeechi                                    chi    kaa'ula pu'luwajakai.  
tv=ya'la    -jv-ee-chi chi    kaa'ula pV='luwa-jv-ka-li  
1S=comprar-TJ-FU-M    DEM.M chivo    2S=robar-TJ-ES-M  
Yo compraré el chivo que robaste.

[3a]

Makatüshi                                    taya tepialu'u.  
maka    -tv-shi taya tv=pia -lu'u  
quedar-TT-M    yo    1S=casa-dentro

Yo me quedé en mi casa.

[3b]

\*Tamakatüin tepialu'u.  
tv=maka -tv-ni tv=pia -lu'u  
1S=quedar-TT-GR 1S=casa-dentro  
Yo me quedé en mi casa.

### 2.3. Intransitividad y tipo de verbo

También es crucial la relación que se da entre intransitividad y tipo de verbo. Según Rosen (1984), existen muchos fenómenos sintácticos con respecto a los cuales los predicados de las cláusulas intransitivas se dividen en dos grupos (inergativos e inacusativos). En guajiro existe un procedimiento mecánico para establecer categóricamente si un verbo intransitivo dado es inergativo o inacusativo, lo cual no es siempre posible en lenguas con morfología verbal menos rica: los verbos intransitivos activos forman la clase de los inergativos, mientras que los verbos intransitivos estativos forman la clase de los inacusativos.

### 2.4. Transitividad y conjugaciones

Aunque para poder tener las dos conjugaciones un verbo tiene que ser activo, estrictamente hablando son sólo los verbos activos transitivos los que pueden admitir ambas formas, como se observó en [2a] y [2b]. Los intransitivos sólo pueden usarse en la conjugación analítica como la ilustrada en [4a], ya que de usarse en la sintética en una cláusula principal como en [4b] se origina agramaticalidad:

[4a]

Ekerotshi taya tepialu'umüin.  
v=kero -lv-shi taya tv=pia -lu'u -müni  
0=entrar-TL-M yo 1S=casa-dentro-hacia  
Yo entré en mi casa.

[4b]

\*Tekeroluin tepialu'umüin.  
tv=kero -lv-ni tv=pia -lu'u -müni  
1S=entrar-TL-GR 1S=casa-dentro-hacia  
Yo entré en mi casa.

### 2.5. Complemento directo en transitivas analíticas

Aunque un verbo transitivo tiene las dos conjugaciones, el uso de una u otra conjugación no implica necesariamente un complemento directo explícito. De opinión diferente son Mansen y Mansen (1984:53), quienes sostienen que cuando un verbo en conjugación analítica se usa como transitivo, "el complemento directo debe aparecer en forma explícita". Sin embargo, las oraciones [5a] y [5b] son gramaticales con y sin la porción entre paréntesis:

[5a]

Awülejüsü taya (tü lumakalü).  
 v=wüle -jv-sü taya tü luma -ka-lü  
 0=limpiar-TJ-F yo DEM.F enramada-ES-F  
 Yo estoy limpiando (la enramada).

[5b]

A'lakajaasü taya (asalaa).  
 v='laka -jv-v-sü taya asalaa  
 0=cocinar-TJ-L-F yo carne  
 Yo estoy cocinando carne.

2.6. Conjugaciones y especificidad del complemento directo

Cuando un verbo transitivo se usa en la conjugación analítica, el complemento directo del mismo puede ser específico o no específico, tal como se observa arriba en [5a] ("la enramada") y [5b] ("carne") respectivamente. Sin embargo, cuando un verbo se usa en la conjugación sintética, el complemento directo debe ser obligatoriamente específico, como nos lo ilustra la gramaticalidad de [6a], opuesta a la agramaticalidad de [6b]:

[6a]

Te'itaaïn nneetkalü julu'u susukolu.  
 tv='i -tv-v-ni nneerü-ka-lü jV=lu'u susu -ka-lü  
 1S=poner-TT-L-GR dinero-ES-F 3F=dentro mochila-ES-F  
 Yo puse el dinero en la mochila.

[6b]

\*Ta'lakajaainjatü asalaa.  
 tv='laka -jv-v-ni-ja-tü asalaa  
 1S=cocinar-TJ-L-GR-IN-F carne  
 Yo voy a cocinar carne.

2.7. Neutralización de las conjugaciones

La oposición analítica/sintética se neutraliza casi totalmente cuando la cláusula está subordinada a otra (véase Mosonyi 1975:111). En estos casos, si el verbo de la cláusula subordinada es activo, debe ir en la forma prefijada, sin importar transitividad o especificidad. Pero si el verbo de la subordinada es estativo, no puede llevar prefijo, sino que va seguido normalmente de la frase nominal que funciona como sujeto superficial. Tanto activos como estativos deben llevar la marca de subordinación -ni, como se observa en los ejemplos [7a] y [7b]. Nótese que sería agramatical usar a'yataashi taya en lugar de ta'yataain en la oración [7a]:

[7a]

Talatashaanashi ma'in taya aka ta'yataain pümaa.  
 tala -tv-shaana-shi ma'in taya aka tv='ya -tv-v-ni pV=maa

alegre-TT-SUPERL-M mucho yo porque 1S=trabajar-TT-L-GR 2S=con  
Yo estoy muy contento porque trabajo contigo.

[7b]

Talatashaanashi ma'in taya aka makatüin pia tamaa.  
tala -tv-shaana-shi ma'in taya aka maka -tv-ni pia tv=maa  
alegre-TT-SUPERL-M mucho yo porque quedar-TT-GR tú 1S=con  
Yo estoy muy contento porque tú te quedaste conmigo.

Hildebrandt (1963:13) quiso ver la existencia de una tercera conjugación que denominó mixta en las formas subordinadas de los verbos estativos. A nuestro juicio tal distinción es superflua. La tal forma mixta es simplemente la forma subordinada. Sin embargo, en la mayoría de los trabajos sobre el guajiro se propicia una confusión ya que normalmente sólo se dan ejemplos en el tiempo general, en el cual la marca de subordinación -ni se confunde con el sufijo común -ni. Sin embargo, podemos encontrar ejemplos como [8] en los que en el mismo verbo aparece la marca de subordinación simultáneamente con un sufijo de género-número no común:

[8]

Jashichisü Tareesa aka makatüinjatüin pia ya'aya.  
jashichi-sü Tareesa aka maka -tv-ni-ja-tü-ni pia ya'aya  
enojado -F Teresa porque quedar-TT-GR-IN-F -GR tú aquí  
Teresa está muy enojada porque tú te vas a quedar aquí.

Un hecho interesante sobre esta forma subordinada es que en ella un verbo activo transitivo o intransitivo debe llevar obligatoriamente prefijo personal y el correspondiente sufijo de género-número correferencial con dicho prefijo si el verbo es intransitivo, lo cual origina en algunos casos un doble marcado de género, tal como se ilustra en [9a] - [9c]:

[9a]

A'yalajüşhi taya aka ju'unuinjatüin tawala.  
v='yala -jv-shi taya aka jV='unv-ni-ja-tü-ni tv=wala  
0=llorar-TJ-M yo porque 3F=ir -GR-IN-F -GR 1S=hermano  
Yo estoy llorando porque se irá mi hermana.

[9b]

Jashichisü Aana aka tekeroluinjatüin jüma'anamüin.  
jashichi-sü Aana aka tv=kero -lv-ni-ja-tü-ni jV=ma'ana-müni  
enojado -F Ana porque 1S=entrar-TL-GR-IN-F -GR 3F=ámbito-hacia  
Ana está enojada porque voy a entrar en su casa.

[9c]

Talatüşhi ma'in taya aka ta'yataainjachin pümaa.  
tala -tv-shi ma'in taya aka tv='ya -tv-v-ni-ja-chi-ni pV=maa  
alegre-TT-M mucho yo porque 1S=trabajar-TT-L-GR-IN-M -GR 2S=con  
Yo estoy muy contento porque voy a trabajar contigo.

Por otra parte, si el verbo es transitivo, prefijo y sufijos no serán necesariamente correferenciales, como es el caso en [10], que admite una lectura en la que el prefijo 2S pV= tiene un referente masculino:

[10]

Talatüshi taya aka pü'lakajaaainjatüin asalaakalü.  
 tala -tv-shi taya aka pV='laka -jv-v-ni-ja-tü-ni asalaa-ka-lü  
 alegre-TT-M yo porque 2S=cocinar-TJ-L-GR-IN-F -GR carne -ES-F  
 Yo estoy muy contento porque tú vas a cocinar la carne.

## 2.8. Los sufijos de género-número

Tanto en la conjugación analítica como en la sintética podemos encontrar los llamados sufijos de género-número (SGN). Los SGN del guajiro normalmente aparecen en el último lugar de la palabra verbal. Sirven para marcar la oposición entre masculino/femenino y singular/plural. En guajiro el término marcado es el masculino en la primera oposición y el plural en la segunda. En el plural no tienen sufijos diferenciados el masculino y el femenino, por ello los SGN del guajiro constan de tres miembros, que se agrupan en clases según los morfemas de tiempo y aspecto con los cuales se combinan, como sucede también en el paraujano, la lengua más cercana al guajiro (véase Patte 1989:52,53). Sin embargo, parece haber en guajiro más tríadas que en esa lengua, ya que hemos detectado las que se indican en [11], además de algunas combinaciones de ellas:

[11]

	A	B	C	D	E	F	G
MAS	shi	chi	li	chi	li	li	chi
FEM	sü	rü	lü	rü	rü	lü	tü
PLU	shii	na	lii	chii	na	na	na

En las tríadas de SGN del guajiro podemos encontrar cierta evidencia de que la concordancia resulta de un proceso diacrónico de fusión de elementos que en estadios anteriores eran independientes. Esto es particularmente notorio en los SGN -chi, -tü y -na, ya que formas homófonas con ellos aparecen también como palabras separadas en la lengua actual. Los SGN son marcadores de concordancia y la concordancia es de naturaleza referencial y deíctica. Es referencial porque da información que sirve para identificar referentes, ya que da información sobre las frases nominales que los representan actual o potencialmente. Es deíctica porque el marcador de concordancia que exhibe un constituyente remite al otro constituyente con el que está en relación. ¿A cuáles constituyentes remite el SGN que exhibe el verbo guajiro? La respuesta a esta pregunta ha sido bastante uniforme, ya que por lo general se responde que los SGN se refieren al sujeto en la conjugación analítica y al complemento directo en la conjugación sintética (Mosonyi 1975:114, Mansen y Mansen 1984:147, Olza y Jusayú 1986:77, etc.). Tal respuesta es fácil de comprender. En la conjugación analítica hay un solo marcador de concordancia y éste debe quedar reservado al sujeto. Nótese que, si es correcta

nuestra afirmación de que los verbos estativos son todos inacusativos (ver capítulo 8), entonces los SGN de estos verbos en su única conjugación, la analítica, marcan la concordancia con un sujeto superficial que subyacemente es objeto directo, pero que es hecho avanzar a sujeto para cumplir con la Ley del 1 Final de la que habla la Gramática Relacional (el llamado avance inacusativo). Por otra parte, en la conjugación sintética hay generalmente dos marcadores de concordancia: uno que se refiere al participante que es semánticamente un agente y otro que se refiere al participante que es semánticamente un paciente. Debido a que en las lenguas indo-europeas el agente se expresa comúnmente como sujeto y el paciente como objeto directo, los tratadistas han coincidido en decir que el prefijo personal marca el sujeto y que el SGN marca el objeto directo. Acabamos de ver que sólo puede tener conjugación sintética un verbo activo, transitivo y con referencia específica. En virtud de las restricciones de la llamada conjugación sintética y apoyándonos en otros elementos de la sintaxis del guajiro, parece importante revisar la concordancia que toma lugar en esta conjugación.

En la sección anterior se presentó la oposición entre verbos de estado y verbos de acción, la cual se basa en un conjunto de propiedades semánticas, morfológicas y sintácticas, entre las cuales destacan la presencia o la ausencia de un prefijo personal (PP) indicador de agente, la clase de sufijos temáticos que admiten, la posibilidad o la imposibilidad de formar un causativo morfológico, los tipos de participantes en la oración y los tipos de conjugación en la que pueden aparecer. También se presentó la oposición entre una conjugación analítica y con una conjugación sintética, según la ausencia o presencia de un prefijo personal en la morfología del verbo y según la función que desempeñen los sufijos de género-número en la oración. Los autores citados están de acuerdo en que los SGN se refieren al sujeto en la conjugación analítica y al complemento directo en la conjugación sintética (Mosonyi 1975:114, Mansen y Mansen 1984:147, Olza y Jusayú 1986:77, etc.). Tal respuesta es fácil de comprender. En la conjugación analítica hay un solo marcador de concordancia y éste debe quedar reservado al sujeto. Cuando un verbo transitivo se usa en la conjugación analítica, el complemento directo del mismo puede ser específico o no específico. Sin embargo, cuando un verbo se usa en la conjugación sintética, el complemento directo debe ser obligatoriamente específico. En resumen, sólo puede tener conjugación sintética un verbo activo, transitivo y con un complemento directo con referencia específica. En virtud de las restricciones de la llamada conjugación sintética y apoyándonos en otros elementos de la sintaxis del guajiro, parece importante revisar esta última propiedad de esta conjugación y compararla con otras lenguas en las que ella también aparece.

## 2. Los paradigmas conjugacionales

Como se mencionó anteriormente, un verbo en la conjugación sintética lleva tanto prefijos personales como sufijos de género-número. Sin embargo, aunque en el tiempo general o pasado-presente el juego de sufijos de género-número consta sólo de un término común (-ni), en otras formas del paradigma verbal (como por ejemplo, el futuro) los SGN son tres. Como los indicadores de persona y número son siete y los sufijos de género-número son tres, un verbo en la conjugación sintética tiene un total de veintiuna

formas (7x3). Por otra parte, como en la conjugación analítica hay un único prefijo posible o el mismo está ausente, un verbo en esta conjugación sólo tiene tres formas (1x3).<sup>3</sup> A continuación ilustramos en [1] ambas conjugaciones usando el paradigma del futuro del verbo aya'lajaa "comprar": [1] Verbo aya'lajaa en las dos conjugaciones:

Futuro analítico	
! SUJETO	Género-Número !
! Sing Mas	aya'lajeechi !
! Sing Fem	aya'lajeerü !
! Plural	aya'lajeena !

Futuro sintético			
SUJETO	OBJETO DIRECTO		
Persona			
Número	Género-Número		
Género			
Sing Mas	Sing Fem Plural		
1 Sing	! taya'lajeechi taya'lajeerü taya'lajeena !		
2 Sing	! püya'lajeechi püya'lajeerü püya'lajeena !		
3 Sing Mas	! nüya'lajeechi nüya'lajeerü nüya'lajeena !		
3 Sing Fem	! jüya'lajeechi jüya'lajeerü jüya'lajeena !		
1 Plural	! waya'lajeechi waya'lajeerü waya'lajeena !		
2 Plural	! jüya'lajeechi jüya'lajeerü jüya'lajeena !		
3 Plural	! naya'lajeechi naya'lajeerü naya'lajeena !		

Ambos paradigmas tienen un tema común constituido por la raíz del verbo ya'la, el sufijo temático -jv (cuya vocal cae ante el morfema de futuro por una regla fonológica) y el morfema de futuro -ee. En el caso del futuro analítico, la estructura morfológica es /v=ya'la-jv-ee-chi/, esto es, (0=comprar-TJ-FU-M). En el caso del futuro sintético, la estructura morfológica del verbo es /tv=ya'la-jv-ee-chi/, esto es, (1S=comprar-TJ-FU-M). En el caso de la conjugación analítica, la persona del sujeto es proporcionada por la frase nominal sujeto, la cual puede ser ocupada por uno de los demostrativos (pronombres) personales: Aya'lajeechi taya "Yo compraré". Para tener una idea de la complejidad de la morfología verbal del guajiro, téngase en cuenta que un verbo tiene tres gradaciones (ver Ferrer 1990a,b), cada una de las cuales expresa una variación aspectual diferente, con su paradigma conjugacional completo. A ese tema verbal puede añadirse un sufijo de cambio de valencia, como el causativo y/o el pasivo. Además de esto, hay una serie de sufijos modales que pueden enriquecer el tema verbal. Cada tema así obtenido puede recibir otros sufijos de modo y/o tiempo. Dependiendo de los factores arriba mencionados, cada tema de éstos puede estar en la conjugación analítica y/o sintética. Varias partículas pueden adosarse a la palabra verbal. Usando un estimado conservador, un verbo guajiro puede llegar a tener unas diez mil formas. Esto sin contar con el hecho de que el proceso de incorporación nominal y preposicional crea nuevos y prácticamente ilimitados temas verbales complejos. Añádase a esto la posibilidad ilimitada de verbificar sustantivos. Por esta

razón cabe preguntarse, siguiendo a Payne (1990:234), si en las lenguas arahuacas como el guajiro, donde los hablantes pueden producir formas verbales largas y nuevas muy libremente, existe tal cosa como un verbo posible pero no existente. ¿En estas lenguas no estará la morfología más próxima a la sintaxis que en una lengua indoeuropea?

### 3. Las lenguas urálicas: conjugación subjetiva y objetiva

Como hemos podido ver, en un verbo en la conjugación sintética existen simultáneamente dos marcadores pronominales: uno de los siete prefijos personales y uno de tres posibles sufijos de género-número, para un total de veintiuna formas. Tales marcadores pronominales expresan las siguientes relaciones gramaticales: los prefijos personales siempre concuerdan con A (=sujeto transitivo), mientras que los sufijos pronominales concuerdan con O (objeto del verbo transitivo), puesto que A está marcado por un prefijo personal. Existe, pues, un sistema doble de concordancia. El primer tipo de concordancia es del tipo sujeto-verbo, la cual es ciertamente un tipo muy extendido de concordancia (muy común, por ejemplo, en las lenguas romances). El segundo tipo de concordancia es del tipo objeto-verbo, la cual es mucho menos frecuente que la primera. Una de las familias lingüísticas en las que este tipo de concordancia existe es la de las lenguas urálicas. Es común leer que en estas lenguas es una característica resaltante la existencia de dos tipos de conjugación llamadas subjetiva y objetiva. Así, nos dice Harms (1978:1031) que:

The widespread use of separate subjective and objective conjugations among the Uralic languages (as in Morvin, Ugric, and Samoyedic) are the result of an original system for singling out the subject or object for emphasis (focus), and not simply a device for object-verb agreement (similar to subject agreement).

Obsérvese que Harms habla de los dos tipos de conjugación como sistemas que sirven para poner énfasis sobre el sujeto o sobre el objeto. Sin embargo, Comrie (1981:125) destaca, más allá del mero énfasis sobre el objeto, otra propiedad sintáctica que caracteriza la conjugación objetiva y que se relaciona directamente con los hechos del guajiro que hemos venido discutiendo:

In some Uralic languages we also find object-verb agreement, or at least encoding of certain features of the direct object in the verb. In all Uralic languages that have object-agreement, this agreement is triggered only by definite direct objects, although the precise characterisation of the set of triggering direct objects varies somewhat from language to language. (Énfasis nuestro)

Señala Comrie que la forma más sencilla de concordancia objeto-verbo se da en húngaro, en el cual la conjugación objetiva sirve para indicar que hay un objeto directo definido, pero sin añadir otras características de ese objeto (como sería por ejemplo el número). Debido a esto, los verbos intransitivos sólo tienen por definición la conjugación indefinida (por ejemplo, *medek /megy-ek/*, esto es, /ir-1S/, es decir, "yo voy"). Los verbos transitivos pueden tener ambas conjugaciones, de acuerdo con la definitud del objeto directo. En el caso del húngaro, hay una fusión entre la indicación de la definitud del objeto directo y el marcador de concordancia del sujeto. Sin embargo, en otras

lenguas urálicas (en las lenguas samoyédicas y ob'-úgricas), se pueden encontrar sistemas más ricos en los cuales también se indica el número del objeto directo, además de que es nítida la división morfé mica entre el marcador de definitud y los marcadores del número del objeto (singular, dual y plural). En [16] se da una tabla, basada en Comrie (1981:125), en la cual se ilustran ambas conjugaciones en húngaro:

[16] Conjugación indefinida y definida en húngaro

¡ INDEFINIDO	DEFINIDO	¡
¡ olvas-ok "Yo leo"	olvas-om "Yo lo leo"	¡
¡ olvas-ol "Tú lees"	olvas-od "Tú lo lees"	¡
¡ olvas "El lee"	olvas-sa "El lo lee"	¡

Esta división en dos tipos de conjugación de acuerdo con la definitud del objeto directo parece ser extraña a las lenguas de la familia indo-europea, y tampoco tenemos referencias de que exista en otras lenguas indígenas de América. En el caso del guajiro, a diferencia del húngaro, no hay fusión entre los marcadores de sujeto (los prefijos personales) y un marcador de objeto definido, ya que en guajiro no existe un morfema de objeto indefinido. Sin embargo, se parece al mansi en la expresión del número del objeto definido. Por otra parte, en las siguientes formas de la conjugación definida del mansi, se ilustra cómo, al contrario del guajiro y el húngaro, existe un morfema ç marcador de definitud: /tee-ç-l-ëm/, esto es, /comer-ObDef-Sing-1Sing/ "yo lo como", /tee-ç-aç-m/, esto es, /comer-ObDef-Dual-1Sing/ "yo como ambos" y /tee-ç-an-ëm/, esto es, /comer-ObDef-Plur-1Sing/ "yo los como".

En guajiro la conjugación objetiva se realiza, como hemos visto, por medio de la co-ocurrencia de los prefijos personales que indican el sujeto y de los sufijos de género-número que indican el objeto. Su morfología es de esta manera más compleja que la del húngaro, pero más simple que la del mansi. Como vimos arriba, Comrie también destaca el hecho de que en las mismas lenguas urálicas varía la caracterización del conjunto de objetos directos definidos que desencadenan la conjugación objetiva.

Un intento bastante importante de caracterización de la definitud como contenido semántico y de su realización como forma gramatical lo constituye en estudio de Korchmáros (1983). Esta autora húngara destaca entre otras cosas que aunque la categoría de definitud se basa en la oposición entre lo individual y lo general, no se debe por ello creer que lo individual es siempre definido y que lo general es indefinido. Ella caracteriza la definitud de la siguiente manera:

I see the essence of definiteness is the fact that the speaker should use the applicable linguistic means in a way that the images required to be evoked in the listener by the signs should agree with the content of his own consciousness in a suitable degree (...) Semantically definite is a word or wordgroup, if in the speech-situation the listener knows exactly what item of reality it denotes according to the speaker's intention. (30,33)

Aclara Korchmáros que los artículos constituyen la expresión específica, aunque no universal, de la definitud. Sin embargo, la gramaticalización de la definitud no está limitada a los artículos, tal como se puede observar en lenguas que, como el latín y el ruso, carecen de ellos. En la segunda de estas lenguas, por ejemplo, las terminaciones de los casos (genitivo versus acusativo) permiten distinguir como objetos directos entre el sustantivo concreto indefinido en virtud de su carácter partitivo y el sustantivo que denota en su totalidad la cantidad: *My zakazal'i sujovo vina* "Ordenamos vino dulce" versus *Ofitsiant prin'os vino* "El mesonero trajo el vino" (55). Otras formas usuales de gramaticalización de la definitud son los nombres propios (por su valor denotativo), los pronombres personales (también por su valor denotativo), los pronombres demostrativos y ciertos casos de posesión.

El origen de la conjugación objetiva en húngaro y guajiro parece haber tenido un mecanismo paralelo. Como mencionábamos anteriormente, en las tríadas de SGN del guajiro podemos encontrar cierta evidencia de que la concordancia resulta de un proceso diacrónico de fusión o morfologización de elementos que en estadios anteriores eran independientes, particularmente notorio en los SGN -chi, -tü y -na, ya que formas homófonas con ellos aparecen todavía como deícticos en la lengua actual. Algo parecido debe haber ocurrido en húngaro, según lo explica Korchmáros:

The most logical explanation for the development of the objective conjugation proves to be the fact that it was a definite object referred to unambiguously also by the pronoun that joined the verb (...) and the objective verbal suffixes are able to represent the object if it is definite, even today. (112)

El escenario es fácil de imaginar: en una oración dada se hace referencia de modo definido a un objeto directo por medio de un demostrativo o pronombre (altamente denotativos) y un sustantivo. Subsecuentemente el demostrativo/pronombre se une morfológicamente con el verbo y pasa a ser marcador de concordancia con el sustantivo.

## 7. No sólo definitud

La diferencia entre la conjugación analítica (=subjativa) y la conjugación sintética (=objetiva) no se agota con la afirmación de que la segunda de estas conjugaciones sólo se usa con objetos directos definidos. Como se habrá podido ver en algunos de los ejemplos, la relación no es simétrica ya que si bien el uso de la conjugación objetiva implica la presencia de un objeto directo definido, la presencia de un objeto directo definido no implica el uso de la conjugación objetiva. Obsérvense, en este sentido, los ejemplos adicionales en [17-20], donde se dan pares de oraciones en los cuales la primera está en la conjugación subjativa (señalada con la letra a) y la segunda en la conjugación objetiva (señalada con la letra b). En todos estos ejemplos encontramos objetos directos definidos (destacados en negrita) en los que la definitud se gramaticaliza de diversas maneras: en [17a,b] por medio de una frase posesiva, en [18a,b] por medio de un pronombre demostrativo, en [19a,b] por medio de un nombre propio y en [20a,b] por medio del artículo:

[17a]

Ashajeechi taya nüküjala Juan.  
v=sha -jv-ee-chi taya nV=kü -jv-la Juan  
0=escribir-TJ-FU-M yo 3S=contar-TJ-PP Juan  
Yo escribiré el relato de Juan.

[17b]

Tashajeerü nüküjala Juan.  
tv=sha -jv-ee-lü nV=kü -jv-la Juan  
1S=escribir-TJ-FU-F 3S=contar-TJ-PP Juan  
Yo escribiré el relato de Juan.

[18a]

A'lakajaainjachi taya tü.  
v='laka -jv-v-ni-ja-chi taya tü  
0=cocinar-TJ-L-GR-IN-M yo DEM.F  
Yo voy a cocinar esto (=Esto lo voy a cocinar yo).

[18b]

Ta'lakajaainjatü tü.  
tv='laka -jv-v-ni-ja-tü tü  
1S=cocinar-TJ-L-GR-IN-F DEM.F  
Yo voy a cocinar esto (=La cosa que voy a cocinar es esto).

[19a]

Ousajüinjachi taya Mariia.  
v=usa -jv-ni-ja-chi taya Mariia  
0=besar-TJ-GR-IN-M yo María  
Yo voy a besar a María (=Yo estoy destinado a besar a María).

[19b]

Tousajüinjatü Mariia.  
tv=usa -jv-ni-ja-tü Mariia  
1S=besar-TJ-GR-IN-F María  
Yo voy a besar a María (=María está destinada a que la bese).

[20a]

Aya'lajeechi pia chi kaa'ulakai.  
v=ya'la -jv-ee-chi pia chi kaa'ula-ka-li  
0=comprar-TJ-FU-M tú DEM.M chivo -ES-M  
Tú comprarás el chivo.

[20b]

Püya'lajeechi chi kaa'ulakai.  
pV=ya'la -jv-ee-chi chi kaa'ula-ka-li  
2S=comprar-TJ-FU-M DEM.M chivo -ES-M  
Tú comprarás el chivo

En guajiro existen varias formas de topicalización, una de ellas consiste en mover una frase nominal objeto directo al comienzo de la oración, separada del resto por una entonación ascendente (dislocación a la izquierda). Obsérvese que las oraciones [17a-20a] no puede ser modificadas en este sentido, ya que esto origina formas agramaticales [21a]. Por el contrario, las oraciones [17b-20b] sí admiten esta forma de topicalización [21b]:

[21a]

- \*Nüküjala Juan, ashajeechi taya.
- \*Tü, a'lakajaainjachi taya.
- \*Mariia, ousajüinjachi taya.
- \*Chi kaa'ulakai, aya'lajeechi pia.

[21b]

- Nüküjala Juan, tashajeerü.
- Tü, ta'lakajaainjatü.
- Mariia, tousajüinjatü.
- Chi kaa'ulakai, püya'lajeechi.

Por otra parte, tampoco admiten este tipo de topicalización oraciones en la conjugación subjetiva con objetos directos indefinidos, como se ilustra en [22]:

[22]

- \*Maiki, a'lakajaasü taya. Cf. [12]
- \*Asalaa, a'lakajaajeechi taya. Cf. [15]

Estos últimos datos nos llevan a recordar lo dicho por Harms (1978:1031) sobre las lenguas urálicas en el sentido de que el uso de las conjugaciones subjetiva y objetiva en estas lenguas es el resultado de un sistema original para destacar el sujeto o el objeto para énfasis o foco. Esta afirmación es semejante a la expresada por Mosonyi (1975:107) sobre el guajiro en el sentido de que en la conjugación subjetiva se pone énfasis sobre el sujeto, mientras que en la conjugación objetiva) se pone énfasis sobre el objeto o complemento directo. Esta diferencia de énfasis o foco se evidencia claramente en las glosas adicionales, dadas entre paréntesis, de los ejemplos en [18] y [19]. Podemos concluir en que el sistema de doble conjugación que existe en guajiro combina estos dos aspectos de focalización y definitud que, aunque relacionados, son independientes. Ello explica la agramaticalidad de las formas en [21a] y [22]: mal se puede topicalizar el objeto directo con el verbo en una conjugación que precisamente enfatiza el sujeto, sea definido o no el objeto directo. Por otra parte, la gramaticalidad de las formas en [21b] se explica como la topicalización del objeto directo en una construcción en la que ya de por sí se focaliza este constituyente oracional.

Referencias

- Alvarado, Iria (1994). *Implementación de un Sistema de Tratamiento de Textos en Guajiro (Convertidor Ortográfico y Adaptador Dialectal)*. Trabajo especial de grado de Licenciatura en Computación, Universidad del Zulia.
- Álvarez, José (1985). *Aspects of the Phonology of Guajiro*. Tesis doctoral inédita, University of Essex, Inglaterra.
- Álvarez, José (1993). *Antología de Textos Guajiros Interlineales*. Colección Wayuunaiki, Secretaría de Cultura del Estado Zulia, Maracaibo, Venezuela.
- Álvarez, José (1994). *Estudios de Lingüística Guajira*. Colección Wayuunaiki, Secretaría de Cultura del Estado Zulia, Maracaibo, Venezuela.
- Álvarez, José (1995). *WAYUU* (Base de datos de oraciones en wayuunaiki con análisis interlineal). Universidad del Zulia. (Disponible en formato electrónico).
- Álvarez, José (1996). "Construcciones Posesivas en Guajiro", en *Opción (Revista de Ciencias Humanas y Sociales)*, Universidad del Zulia, 19:21-44.
- Ferrer, José (1990). *La Gradación Verbal en Guajiro*. Tesis de Maestría en Lingüística, Universidad del Zulia.
- Jusayú, Miguel Angel (1986). *Achi'kí. Relatos Guajiros*. Universidad Católica Andrés Bello, Caracas, Venezuela.
- Jusayú, Miguel Angel (1989). *Takü'jala (Lo que he contado)*. Universidad Católica Andrés Bello, Caracas.
- Jusayú, Miguel Angel (1992). *Wané takü'jalayaasa*. Universidad Rafael María Baralt, Cabimas, Venezuela.
- Jusayú, Miguel Angel y Jesús Olza (1981). *Diccionario de la Lengua Guajira. Castellano-Guajiro*. Universidad Católica Andrés Bello y Corpozulia, Caracas-Maracaibo, Venezuela.
- Jusayú, Miguel Angel y Jesús Olza (1988). *Diccionario Sistemático de la Lengua Guajira*. Universidad Católica Andrés Bello, Caracas, Venezuela.
- Le Grand, Régulo (1993). *La Negación en Guajiro*. Tesis de Maestría en Lingüística, Universidad del Zulia.
- Mansen, Richard y Karis Mansen (1984). *Aprendamos Guajiro. Gramática Pedagógica de Guajiro*. Editorial Townsend, Bogotá, Colombia.

- Medina, Raimundo (1989). *Aspectos de la Complementación en Guajiro*. Trabajo inédito, Universidad del Zulia.
- Mosonyi, Esteban Emilio (1975). "El Idioma Guajiro". *Boletín Indigenista Venezolano* 16:101-115.
- Olza, Jesús y Miguel Angel Jusayú (1978). *Gramática de la Lengua Guajira*. Universidad Católica Andrés Bello y Ministerio de Educación, Caracas, Venezuela.
- Olza, Jesús y Miguel Angel Jusayú (1986). *Gramática de la Lengua Guajira (Morfosintaxis)*. Universidad Católica del Táchira, San Cristóbal, Venezuela.
- Pérez van Leenden, Francisco (1986). *El Sintagma Nominal en Wayuunaiki*. Tesis de Maestría en Etnolingüística, Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia.
- Pérez van Leenden, Francisco (1990). "Wayuunaiki: La Lengua de los Guajiros. Unidades Básicas", en Ardila, Gerardo (comp) *La Guajira*. Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, Colombia.
- Ramírez, Rudecindo (1995). *Morfología del Verbo en Wayuunaiki*. Tesis de Maestría en Etnolingüística, Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia.
- Sandrea, Evelina (1991). *Aproximación Descriptiva de los Deícticos de la Lengua Guajira*, Tesis de Maestría en Lingüística, Universidad del Zulia.
- Sandrea, Evelina (1997). "La deixis de persona en la lengua guajira", *Revista Venezolana de Ciencias Sociales* 1(1):103-122.

LISTA DE LAS ABREVIATURAS USADAS EN LAS GLOSAS DE LOS MORFEMAS QUE APARECEN EN LOS EJEMPLOS

ACA movimiento hacia hablante	DEPOS depósito
ACLA aclarativo	DESDE movimiento desde
ADICION adicional	DESEO deseo
ADJRP adjetivador pasivo	DESPRE despreciativo
ADVERS adversativo	DESTIEM destiempo (no en tiempo previsto)
ADV.D2 adverbio de deixis segunda	DIMI diminutivo
ADV.D3 adverbio de deixis tercera	DIST distributivo
ADV.D3.ACA adverbio de deixis tercera (+ACA)	DU dual
AFI afición	DUB dubitativo
ANTIC anticipativo	D2 deixis segunda
APENAS apenas	D3 deixis tercera
AQ/ALL aquí y allá	D4 deixis cuarta
ASER asertivo	ENCA encarecimiento
ASEV aseverativo	ENFA enfático
AT atributivo	ENFATICO enfático
ATENU atenuativo	EPOCA época del evento
AUX auxiliar	ES especificativo
C cierre pronominal	ESCASEZ escasez
CA carencial	EXACE exacerbativo
CAIDA al caer (temporalidad)	EXC exclamativo
CAR característico	F femenino
CASUA casualidad	FIN finalidad
CASUALIDAD casualidad	FORMA forma de lugar
CAU causativo	FORZ forzadamente
CENS censura	FREC frecuentativo
CEXP contra-expectativo	FU futuro
CIT citativo	GN genitivo
CNTRP contraprometido (?)	GR gerundio
CO coincidencia (?)	HABI habitual
COL colectivo	HIP hipotético
CONC concurso	I inminente
CONCESION concesivo	IN intencionalidad
COND condicional	INCERT incertidumbre
CONFIR confirmativo	INCES incesante
CONSEC consecutivo	IND indefinido (?)
CONT contenedor	INESP inesperado
CORR corroborativo	INF infinitivo
CPOS contrapositivo	INI ininterrumpido
DE desiderativo	INMED inmediato
DEDU deductivo	INOP inopinadamente (?)
DEM.F demostrativo femenino	INS insistente
DEM.M demostrativo masculino	INSTR instrumental
DEM.P demostrativo plural	INT interrogativo

INTNS intensificador	REC reconocimiento (?)
IRR irreal	RECIP recíproco
L alargamiento	REHAB remoto habitual
LAM lamento	REI reiterativo
LC locativo	SA sufijo de forma carencial
LIMI limitativo	SIM simultaneidad
LIQU licuefacción	SORP sorpresivo
LOC locativo	ST sufijo temático
LUGAR lugar	SUP suposición
M masculino	SUPERL superlativo
MO movimiento	SUPRA supracolocativo
MON monitorio	TACT contacto
MOTIVO motivación	TEND tendencia
MRCH marcha	TER terminativo
NAINT negación ante interlocutor	TJ sufijo temático con jv-
NECO negación con consecuencia	TK sufijo temático con kv-
OJALA ojalá ocurriese evento	TL sufijo temático con lv-
OLOR oler a algo	TN sufijo temático con nv-
OPOSIC oposición	TOT totalidad
ORIGEN originario de un lugar	TOTA totalidad
P progresivo	TOTAL totalidad
PALE pasado lejano	TRANSIT transitoriedad
PARE pasado remoto	TRASLAP traslapo temporal
PAS1 pasiva primera	TROPEL en tropel (rápido+varios)
PAS2 pasiva segunda	TT sufijo temático con tv-
PAS3 pasiva tercera	URGEN urgencia
PAS4 pasiva cuarta	VARI variativo
PE persistencia	VERI veritativo
PERM permanente	VEZ número de veces
PL plural	VOC vocativo
PLDR pluralizador	0 cero persona o indefinido
POND ponderativo	1P 1ª persona del plural
POQUITO poquito adicional en evento	1S 1ª persona del singular
POS posibilidad (¿postura?)	2P 2ª persona del plural
POSIBI posibilidad	2S 2ª persona del singular
POSIC posición	3 3ª gradación
PP participio pasivo	3F 3ª persona singular
PRE previo (?)	3M 3ª persona singular masculino
PROBAB probabilidad	3P 3ª persona del plural
PROH prohibitivo	
PROP propensión	
PROXIM proximal	
PUNT puntualizador	
R reduplicación de vocal	
RAP rápido	
RAPI rápido	
RAZ razón	